

## Carta Sa I Tyaa Ra San Judas

*Tyaa ra Judas minoo carta sii ñiyivi i casi ra Ndyoo*

<sup>1</sup> Yuhvi ra Judas cui minoo muzu ra Jesucristo. Ta yañi ra Jacobo cuu sii. Tyei carta ya sii ñiyivi i casi ra Ndyoo Zutu yo. Sa zama ra kuhva iyo ndo vatyi cuenda maa ra cuu sii ndo. Ta zacuenda ra Jesucristo sii ndo.

<sup>2</sup> Cuñi sa cua cundahvi xaan iñi maa ra Ndyoo sii ndo. Nacuhva ra sa coo sa taxi ñi sii ndo sihin ra, ta nacuñi xaan ca maa ra sii ndo.

*Ra zacuaha sa vatya*

<sup>3</sup> Ndoho amigo, cuñi xein sii ndo. I cuñi xein tyei minoo carta sii ndo kuhva cacu añaima yo. Zoco vityi zañiñi ca si sii, sa tyei minoo carta sii ndo ta zañiñi sii ndo vatyi nducu xaan ndo kuhva, kuhva sino iñi ñiyivi tuhun ndisa sa ndyico yo. Yucuan cuu tyiño i zandoo maa ra Ndyoo sii maa yo sa cuu yo ñiyivi ra.

<sup>4</sup> Catyi kuhva ya vatyi sa i quihvi zuhva ra zandavi ñaha ticui maa ndo. Catyi ra cuan vatyi saha xaan ra Ndyoo tumañi iñi sii yo ta cuu zacuu yo ñaa ñi maa sa cuñi maa yo ta ma tasi tuñi ra Ndyoo sii yo, catyi ra cuan. Sa naha xaan ndyaa si nuu tutu kuhva cua ndoho ñiyivi cuan vatyi sa nanuhu sata ñu, ta ña zacahnu ca ñu sii ra Ndyoo. Minoo tuhun ñi maa ra ndyaca ñaha sii yo, ta tacuan tucu ra Jesucristo.

<sup>5</sup> Sa sito maa ndo yozo caa iyo si, zoco cuñi zanacohin iñi ndo cuhva i zacacu ra Ndyoo sii ñiyivi hebreo ndya ñuu Egipto, zoco sa yaha cuan ta ziqui i zanaa ra sii ñiyivi ñá sino iñi sii ra ticui ñiyivi sa i zacacu ra.

<sup>6</sup> Ta ángel tucu, i cuu ra ra ii xaan, ta ñahñi cuatyí ra. Zoco sa nanuhu sata zuhva ra, ta i zandoo ra cuhva vaha sa i zavaha ra. Ta vityi nuhñi ra sihin cadena zacuu ra Ndyoo minoo nu ñaa xaan. Ndatu ra quivi cahnu sa cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ra.

<sup>7</sup> Ta zuun ñi cuhva, ñuu Sodoma ta ñuu Gomorra ta inga tucu ñuu yatyí ñi, i zavaha tucu ñiyivi cuan sa ña vaha. I quixi rayi sihin zñn zñn ñaha. Ta iyo tucu ra quixi ra sihin inga rayi. Ta ndya vityi ta sito yo vatyí yaha xaan cuhva ña vaha i zavaha ñiyivi ñuu cuan. Ta zacoto si sii yo vatyí iyo minoo nu cua ndoho ñu sisi ñúhu sa ma ndahva ca.

<sup>8</sup> Zoco vazú sa sito ñiyivi cuhva cuan, zoco ra sa ñoho sihin maa ndo cuu ra tañi ra quixi ta ndyehe ra ñimahna vatyí zavaha ra tandihí nuu sa ña vaha sihin coño ñuhu ra, ta ña yuhu ra sii ra Ndyoo. Ña saha ra cundyaca ñaha ra tahan si cundyaca ñaha sii ra. Ta cahan ra ndya vaha ñi sii ángel ta sii inga ra nahnu ca.

<sup>9</sup> Zoco zuun ñi ra ángel cahnu sa nañi Miguel quivi i tusi tahan ra tuhun sihin cuihna sa cuenda coño ñuhu ra Moisés, ñá caña iñi ra Miguel cahan ra ndya vaha ñi sihin cuihna. Ihya ñi tuhun i cahan ra: “Nacuxaan maa ra Ndyoo suhun.” Catyí ra.

<sup>10</sup> Zoco ra sa ñoho sihin maa ndo caña iñi ra cahan ra ndya vaha ñi ziqui tandihí vazú ñahñi maa sa sito ra sa cuenda si. Cuhva sa nacoto maa ra, nacoto ra tañi nacoto quiti vatyí ña nacañi iñi

ra tatu vaha si a ña vaha si. Zavaha ra sa ña vaha, ta zuun ñi sii maa ra zativi si.

<sup>11</sup> ¡Ndahvi ra cuan! vatyí zavaha ra cuatyí nuu ra Ndyoo tañi i zavaha maa ra Caín. Ta sa cuenda sa cuñi xaan ra xuhun ta i quita ra ityi vaha tañi zavaha ra Balaam. Ta tañi ra Coré quivi ñá tyaa ra yahvi sii ra ndyaca ñaha, ta tacuan tucu ra ya, zativi xaan ra zuun ñi sii maa ra.

<sup>12</sup> Cuu ra tañi minoo ra quiñi xaan caa nu titahan ndo cua casi ndo ta zacahnu ndo minoo vico sihin tandihí ra hermano. Vatyí ra cuan, sasi ra, sihi ra, ta zii xaan cuñi ra. Ña cahan nuu ra, ta ña sica iñi ra sa cuenda inga hermano. Maa ñi sa cuenda maa ra sica iñi ra. Cuu ra tañi minoo vico sa cuahan sihin tatyí ta ñahñi zavi coon. Cuu ra tañi yutu sa ñahñi siti saha quivi tahan si cuhva tu. Sa sihi ra, ta yivi sa minoo tuhun ñi saha. Sa uu saha sihi ra tañi sihi minoo yutu i quita ndya yoho.

<sup>13</sup> Yaha xaan, yaha xaan cuhva zavaha ra, ta saha ra sa cahan nuu. Cuu ra tañi tyañuhu tatu yaha xaan coon zavi. Ndaa noo tyañuhu, ta cuxi xaan caa tiñi nuu ndutya. Tañi tiñi cuxi caa cuan, tacuan iyo sa zavaha ra. Cuu ra tañi tiño sa cua naa vatyí cua cuhun ra nu ñaa xaan. Yucuan cua ndoo ra tandihí cui tyiemvu.

<sup>14</sup> Ra Enoc i cuu minoo ñiyivi ra Adán ta tyiemvu, ta i cahan ra Tuhun i saha ra Ndyoo sii ra. Ta i cahan ra sa cuenda ñiyivi ña vaha ya, ta catyi ra: “I ndyehi sii ra ndyaca ñaha. Vasi ra sihin cuaha xaan cuaha xaan ángel ra

<sup>15</sup> vatyí cua tasi tuñi ra sii tandihí ñiyivi, ta cua catyi ra cuhva cua ndoho ñiyivi zavaha sa ña vaha. Cua ndoho ñu sa cuenda sa ña vaha sa zavaha ñu

ta sa cuenda tandihĩ cuii tuhun ndya vaha ñi sa i cahan ñu sii ra Ndyoo.”

<sup>16</sup> Ñahñi minoo tuhun vaha cahan ñu. Cahan ñu ndya vaha ñi sii inga ñiyivĩ. Nanducu xaan ñu maa maa ñi sa cuñi maa ñu ta cuhva cuziĩ iñi ñu. Zacahnu xaan ñu sii ñu sihin cuhva cahan ñu. Ta tatu cahan vaha ñu sihin minoo ñiyivĩ, zavaha ñu tacuan vaty iyo minoo sa cuñi ñu ñihi ñu sihin ñu cuan.

*Nacaty i ra cuhva cua zavaha ñiyivĩ sa sino iñi Tuhun Ndyoo sa ndisa cuii*

<sup>17</sup> Zoco ndoho hermanos, nacohon iñi ndo tuhun i cahan ra apóstol ra Jesús ta quivĩ cuan

<sup>18</sup> vaty i nacaty i ra cuhva cua coo si nu sa cua ndihĩ tyiemvu. Caty i ra vaty i nu sa cua ndihĩ tyiemvu cua coo cuaha xaan ñiyivĩ sa cua vacu ndyaa sii Tuhun Ndyoo. Minoo cuhva ndya vaha ñi cua coo ñu, cuhva cuñi maa ñu.

<sup>19</sup> Yucuan cuu ñiyivĩ cua quitĩ cuaty i sii hermano. Tyaa xaan ñu yahvi sii sa cuñi coño ñuhu ñu. Ta ñahñi maa Taty i Ii maa ra Ndyoo iyo sihin ñu.

<sup>20</sup> Zoco ndoho hermanos, tyindyee ndo sii minoo ndo ta sii inga ndo vaty i tacuan ta ndoo xaan cua cuu tandihĩ ndo sihin cuhva sino iñi ndo. Cahan ndo sihin ra Ndyoo sihin cuhva sa saha Taty i Ii maa ra sii ndo.

<sup>21</sup> Cuñi xaan maa ra Ndyoo sii ndo. Ñáha quita ndo ity i vaha sa ndyico ndo ta zavaha ndo sa ña vaha, ta ma cuñi ca ra Ndyoo sii ndo. Zoco cuatu vaha ndo quivĩ sa cua cuhva ra Jesucristo sa cundito yo tandihĩ cuii tyiemvu. Tacuan cua zavaha ra vaty i cundahvi xaan iñi ra sii yo.

<sup>22</sup> Cahan vaha xaan ndo sihin ñiyivi cumañi sino vaha iñi, ta zasino vaha xaan ndo iñi ñu.

<sup>23</sup> Tyindyee ndo sii ñiyivi ta kuhva cacu ñu. Tavon sii ñu nu cayu ñúhu. Ta cundahvi iñi ndo sii inga ñiyivi, zoco zacuenda ndo sii ndo vatyí ndya zahma ñu ta ña vaha si sa cuenda cuatyí sa zavaha ñu sihin coño ñuhu ñu. Yuhu ndo coto zavaha tucu ndo tacuan.

*Zacahnu ra sii ra Ndyoo, ta i ndihi cahan ra*

<sup>24-25</sup> Ta sa minoo tuhun ñi ra cuu Ndyoo sa ndisa, cuaha xaan sa siñi tuñi iyo sii ra. Ta maa ra cuu ra zacacu sii yo. Iyo xaan kuhva sii ra sa zacuenda ra sii ndo, ta ma canacava ndo sisi cuatyí. Ta ñahñi ca cuatyí ndo cua coo quivi cua zacuhun ra sii ndo ityi nuu maa ra, ta zii xaan zii xaan cua cuñi ndo. Nazacahnu xaan yo sii ra. Nacatyí yo vatyí tyaqui xaan nu ndyaca ñaha ra. Cuaha xaan tundyee iñi iyo sii ra. Ndyaca ñaha ra ziqui tandihi cuii sa cuenda kuhva i zavaha ra Jesucristo ndya ta sa naha, ta ndya kuhva ndya vityí, ta tandihi cuii tyiemvu. Ta nacuu si tacuan.

**Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi**  
**New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,**  
**Chayuco)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Chayuco

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991